

Sìn-bōng-ài Tâi-gí-bûn Su-jip-hoat FHL TaigiIME 1.0.3 Sú-iōng Soat-bêng

Copyright © 2009

Châi-thoan-hoat-jin5 Sìn-bōng-ài Chu-sìn Bûn-hòa Gē-sút Ki-kim-hōe pán-kòan só-iú

A) An-chng nng-thé

1. Chhiáⁿ khi <http://taigi.Fhl.Net/TaigiIME/> liáh Hàn-jī pán á sī Eng-bûn pán nng thé chin-hêng an-chng.

※ Tiān-náu hē-thóng pit-su sī Microsoft® Windows XP® SP 2 á sī Windows® Vista® í-siōng ê pán-pún, chiah òe an-chng sêng-kong.

※ Hē-thóng lâi su-iàu seng chng Taigi Unicode jī-hêng á sī Charis SIL, Doulos SIL, Déjà vu téng ũ chi-ôan Unicode ê jī-hêng, sóan-jī-thang chiah òe chêng-khak hián-sī só-ū ê Lô-má-jī.

※ Chhiáⁿ kā WORD kang-chok-liát [Format(keh sek)]→[font(jī-hêng)]→[English font(Eng-bûn jī-hêng)] siat-tēng chòe “TaigiUnicode”. Án-ne phah jī ê sí chiah bē ũ lōan-bé.

2. An-chong-pau phah khui liáu-āu, ũ khó-lêng su-iàu thàu-kòe bāng-lō chhú-tit Microsoft “NET Framework 2.0” thò-kiá”, an-chong-pau òe chū-tōng pang lí liáh lâi an-chng, pēng chin-hêng kàu ē-chit kai-tōa”. Chhiáⁿ chiàu chí-sī tiám sóan “ē-chit pō (Next)”chiū òe ôan-sêng an-chng.



3. An-chng sêng-kong liáu-āu, gí-giân-liát “Tiong-bûn (CH)” lâi-bīn chiū òe chhut-hián “FHL TaigiIME”ê su-jip-hoat hō lí sóan-ēng, chhiūⁿ ē bīn ê tô.



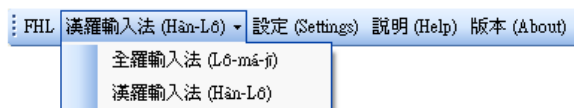
B) Su-jip-hoat sú-iōng

※ Put-kóan su-jip ê sī Tâi-ló hék kàu-lô (pēh-ōe-jī), su-chhut kiát-kó long kâng-khóan.

1. In-ūi Microsoft chok-giáp hē-thóng ê hân-chè, FHL TaigiIME sī hông tòng chòe "hôn-thé Tiong-bûn" su-jip-hoat ê kî-tiong chit chi. Chhiá"n chhiat-ōa"n kàu hôn-thé Tiong-bûn gí-hē liáu-āu (gí-giân liát hián-sī "CH"), ēng Ctrl+Shift lâi chhiat-ōa"n chòe FHL TaigiIME su-jip-hoat. Su-jip-hoat tô iū"n chhiá"n chham khó ē tô.

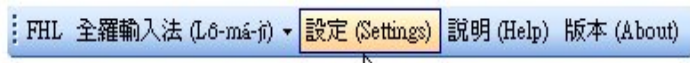


2. Tī kang-kū-liát téng-bīn, ū-siat ê su-jip-hoat sī Hàn-lô su-jip-hoat (Hàn-Lô). Lí mā ē-sái tiám Hàn-lô su-jip-hoat chiū òe chhut-hián "Chôn lô su-jip-hoat (Lô-má-jī) hō lí tiám-sóan lâi sú-iōng.



3. Hàn-lô su-jip-hoat kòa tī "hôn-thé Tiong-bûn" ē bīn. Nā-sī beh sú-iōng chôn-lô su-jip-hoat, tiòh tiám sóan "NL Hô-lân bûn", án-ne só-ū phah chhut-lâi ê Lô-má-jī lóng òe chheng-khak.

4. Lô-má-jī ê su-chhut khoán-sit (Lô-má-jī output style) mā ē-sái sóan-ték sú-iōng "Tâi-lô" á sī "Pêh-oe7 jī" su-jip-hoat. Ū-siat sī "Tâi-lô", nā boeh ài phah pêh-oe-jī, chhiá"n jip-khì [siat-tēng] sóan-hāng chòe sóan-ték.



5. Su-jip-hoat phah jī kui-hōan chún-chek

(1) Tan-im-chiat ê su-jip : su-jip Lô-má-jī liáu-āu, chhih [Space] òe su-chhut tē-it sia"n ê Hàn-jī (Lô-má-jī), Nā chhih 2/3/5/6/7/8/9 sò-jī tiâu-hō ē-sái su-chhut kî-tha sia"n-tiâu.

Lē ◎ tē-it sia"n : phah "koa"n → chhih [Space] → chhut-hián [官 (koa"n)].

◎ tē-jī sia"n : phah "kóa"n → chhih [Space] → chhut-hián [趕 (koá"n)].

◎ í-chhú lūi-thui.

(2) To-im-chat sū ê su-jip : Chiàu sūn-sū tit-chiap su-jip jī-sū ê Lô-má-jī, bián phah sia"n-tiâu 2/3/5/6/7 /8/9, bián phah lián-jī-hō "-", chhih [Space] chiū òe su-chhut Hàn-jī sū (Lô-má-jī sū).

Lē ◎ Taioan → chhih [Space] → chhut-hián [台灣 (Tâi-oân)].

◎ Taioanlang → chhih [Space] → chhut-hián [台灣人 (Tâi-oân-lâng)].

◎ Taioantaihak → chhih [Space] → chhut-hián [台灣大學 (Tâi-uân-tâi-hák)].

(3) Siú-bé sok-siá kong-lêng : sa"n-im-chat(hām) í-siōng ê sū, phah im-chat siú-bé jī-bó chiū òe su-chhut jī sū.

Lē ◎ Beh phah tai-uan-lang, tit-chiap phah siú-bé-jī bú tul → chhih [Space] → chhut-hián [Tâi-oân-lâng].

※ Siú-bé sok-siá kong-lêng ê siú-bé jī-bó: p, ph, k, kh, t, th, ng, ts, tsh (kàu-lô ê ch, chh) lóng tiòh tong-chòe chit bé.

Lē ◎ chhthth → chhih [Space] → chhut-hián [出頭天 (chhut-thâu-thi"n)].

Lē ◎ chht → chhih [Space] → chhut-hián [食中晝 (chiáh-tiong-tàu)].

(5) oo (kàu-lô ê o) sok-siá ūi o, só-í"thi"n o o"(thi"n-oo-oo) sa"n im cheh ê siú-bé sok-siá sī "thoo".

(6) chi-ôan chôn-pō tōa siá su jip.

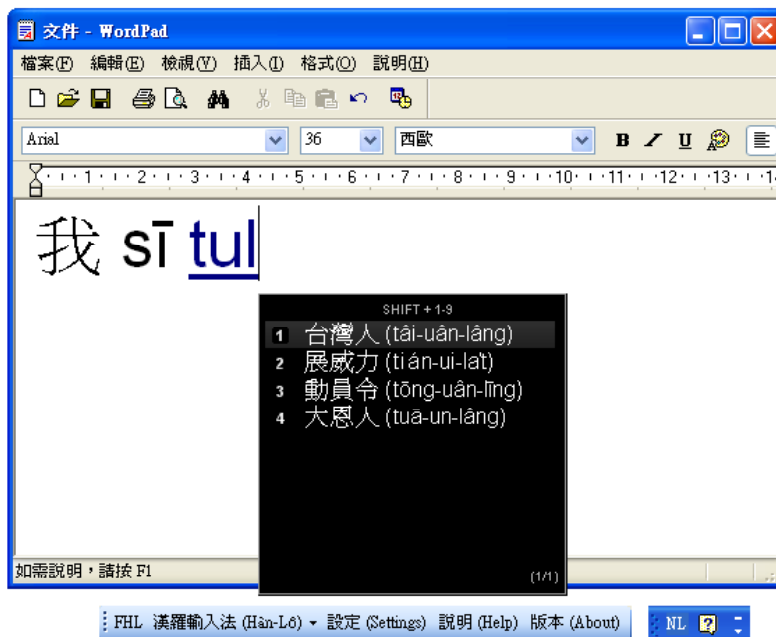
Lē ☉ su-jip Tul/Tol òe chhut-hiān Tâi-uân-lâng/Tâi-oân-lâng.

Lē ☉ chhih [Caps Lock(tōa siá siat-tēng)], su-jip TUL/TOL òe chhut-hiān [TÂI-OÂN-LÂNG/TÂI-UÂN-LÂNG].

6. Tī [siat-tēng] lâi-té ũ [Tâi-lô sú-iōng Pêh-oē-jī sek ê nn kap oo (use POJ style nn and oo)] sóan-hāng, chit ê sóan-hāng chí-ū su-chhut sī Tâi-lô sī chiah ũ lō-ēng, Nā-sī kau-sóan, nn kap oo su-chhut chòe"thôn-thóng pán Tâi-lô"(chiū sī “ ”kap “ o”) .

7. Lô-má-jī su-jip liáu-āu chiū ē-sái sóan jī sū. Hē-thóng ũ-siat sī chhih “1-9” sóan Hàn-jī sū, Chhih [Shift +1-9] lâi sóan saⁿ tui-èng ê Lô-má-jī. Chit-ê sūn-sū ē-sái jip-khì [siat-tēng] tióng tiâu-chéng.

8. Hāu-sóan jī-sū chhiau-kè chit iáh, chhih PageDown á sī hiòng iū kiān (→) òe hian kàu ē-chit iáh, chhih PageUp á sī hiòng chó kiān (←) òe hian kàu chéng chit iáh.



9. Bān-iōng jī-gōan so-sūn, su-jip jī-sū, tui Lô-má-jī jī-bó bô khak-tēng sī, ē-sái ēng bān-iōng jī-gōan"*tâi-piáu bô khak-tēng ê jī-bó. M̄ chai ê jī-gōan ē-sái phah “ ? ”, òe liát chhut só-ū ê jī hō lí sóan.

Lē ☉ su-jip taiuan* → chhih [Space] āu, òe liát chhut só-ū taiuan khai-thâu ê jī sū.

Lē ☉ su-jip ta*an* → chhih [Space] āu, òe liát chhut sū thâu sī “ta”, tióng-kan ũ “an” ê só-ū cho-háp ê jī-sū.

※ bān-iōng jī-gōan bē-tàng chòe siú-bé, su-jip *uan sī bô hāu ê.

10. Su-chhut ê Hàn-jī nā ũ hián-sī bē chhut ê sī, tòh sī tiān-náu lâi-té bô chit-ê jī. Chit-ê su-jip-hoat ũ ùi Óat-lâm Hàn-jī chú tit “Han-Nom_A” kap “Han-Nom_B” jī-hêng, chhiáⁿ jip-khì ē bīn bāng iáh

[Http://sourceforge.net/project/showfiles.php?group_id=153105&package_id=172061](http://sourceforge.net/project/showfiles.php?group_id=153105&package_id=172061)
Hā-chài jī-hêng, chng jip-khì lí ê tiān-náu, kā bô hián-sī ê jī hóan-pêh (highlight) khi lâi, jiân-āu kā jī-hêng ōaⁿ chòe Han-Nom_A hék Han-nom_B, hit-ê Hàn-jī chiū òe hián-sī.

C) Chū-tēng sū-khò

1. Nā-sī ũ jī phah bē chhut-lâi ê sī, chiū piáu-sī gōan-tēng sū-khò lâi-té bô chit-ê sū, pit-su ài chhiú-tāng cheng-ka sin sū jip-khì su-jip-hoat ê sū-khò lâi-té. Chìn jip [siat-tēng], lâi-té ũ [chū-tēng sū-khò (user phrase data)] sóan hāng.

2. Chhìh [pian-chip chū-tēng sū-khò tóng àn (edit user phrase file)] piⁿ-á ê [pian-chip(Edit)], chhut-hiān “TaigiUser.cin (kì-sū-pún), àn-chiàu soat-bêng ka-jip “chū-tēng sū-khò”, jiân-âu thú-chùn tong-àn chiū ē-sái.

3. Chū-tēng sū-khò su-jip ê jī-sū keh-sek : su-jip jī mbé + [pòⁿ-hêng ê Space] + sū-khò, pēng-chhiáⁿ sū-khò tng tō mài chhiau-kè 300 jī Hàn-jī.
Lē ☉ “ttchh + [pòⁿ-hêng ê Space] + 台中市”(pèh-ōe-jī pán) hék “tttsh + [pòⁿ-hêng ê Space] + 台中市(Tâi-lô pán).

4. Nā sîp-kòan sú-iōng "Iā-khin-sang (YKS) su-jip-hoat", chhiáⁿ kā lí ê Yā-khin-sang (YKS) sū-khò hok-chè jip-khì "chū-tēng sū-khò" ê "%chardef begin" kap "%chardef end" chi kan, án-ne lí chiū ē-tàng sú-iōng "Iā-khin-sang (YKS) su-jip-hoat" kap chit-ê sin su-jip-hoat hūn-háp lâi phah jī, ē-tàng koh-khah khin-sang. Kheh-gú "Iā-khin-sang (YKS) su-jip-hoat" sū-khò iā ē-sái án-ne chhù lí, hō chit-ê su-jip-hoat sek-ēng Tâi-gú, Kheh-gú.
※Chù: bók-chêng ê "Hàn-lô soat-bêng-su" lâi-bīn ū Tâi-gú kap Kheh-gú ê "YKS.KKS chū-tēng sū-khò", chiong su-iàu ê sū-khò copy jip-khì "%chardef begin" kap "%chardef end" chi kan, chùn-tóng liáu-âu chiū ē-tàng sú-iōng.

D) Chìn-kai kong-lêng

Bók-chêng ū n̄ng-ê chìn-kai kong-lêng,

1. Khòai-sok-kiān :

A) Sùi-sí chhiat-ōaⁿ Hàn-jī / Lô-má-jī sūn-sū, Tī sóan jī ê sí-chūn, nā-sī chhìh [Ctrl-Alt-H], ē-sái sùi-sí chhiat-ōaⁿ Hàn-jī / Lô-má-jī ê sóan-ēng sūn-sū.

B) Sùi sí chhiat-ōaⁿ phó-thong jī / Ruby mode: Tī sóan jī ê sí chūn, chhìh [Ctrl-Alt-R] (sóan-jī-thang téng-bīn òe chhut-hiān "Ruby Mode" ê jī-iūⁿ) lâi chòe kóe-ōaⁿ.

2. Jit-bùn ê "ká-miâ phiau-chù" kong-lêng : iā chiū sī Ruby bô-sek (Ruby text style), bók-chêng hē-thóng thê-kiōng HTML Ruby kap Tex Ruby n̄ng chióng keh-sek.

(1) pít-su seng phah chhut HTML Ruby á sī Tex Ruby ê "chí-lêng-bé", chí-lêng-bé keh-sek jū-hā :

- HTML Ruby, <ruby><rb> Tâi-gú </rb><rp></rp><rt>tâi-gí<rp></rp></ruby>
- Tex Ruby, \ruby{ Tâi-gú }{tâi-gí}

(2) Jip-khì su-jip-hoat [siat-tēng] lâi-té kau-sóan [Beh phah Ruby (enable Ruby text mode)].

A) Ruby_HTML: Tī Internet Explorer á sī Firefox(su-iàu chiūⁿ-bāng <https://addons.Mozilla.Org/en-US/firefox/addons/versions/6812#version-5.11.3> lēng-gōa an-chng HTML Ruby Extension) thák-chhú chí-lêng-bé liáu-âu, chiū òe sán-seng ē-bīn ê "ká-miâ phiau-chù" tô-sī :

t â i - g í
台語

※ Ruby_HTML: uì bāng- iáh téng-bīn hok-chè "ká-miâ phiau-chù" tô sī, tah tī Word téng-bīn, “o” kap tē-peh tiâu ū lōan-bé ê chêng-hêng hoat-seng. Chhiáⁿ kā lōan-bé ê jī-sū hóan pèh (highlight) khí lâi, tiám sóan [keh sek] → [A-chiu hong-sek phòe-tì] → [chù-im phiau- sī], kā jī-hêng kái chòe “Taigi Unicode”, lōan-bé chiū hoe-hók chêng-siōng.

※ Ruby_Tex: chhiáⁿ chiūⁿ-bāng hák-sip

Http://ossacc.Moe.Edu.Tw/modules/tinyd/index.Php khoán id=35